

Du 13 au 19 juillet 1995

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Direction des communications sur la politique étrangère (BCF)

(available in English)

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL
COMMUNIQUÉS :**

Visite au Canada du ministre du Commerce de l'Australie

Le 19 juillet 1995, n° 130

Le ministre du Commerce international, l'honorable Roy MacLaren, a annoncé que le sénateur Bob McMullan, ministre du Commerce de l'Australie, sera en visite à Ottawa et à Toronto du 23 au 25 juillet. [...] « L'Australie et le Canada entretiennent depuis toujours d'étroites relations étant donné leurs intérêts économiques communs et leur appartenance au Commonwealth et à l'APEC (mécanisme de Coopération économique Asie-Pacifique), a déclaré M. MacLaren. Nous voulons maintenant intensifier ces relations en fournissant aux entreprises canadiennes et australiennes plus de possibilités d'affaires et en favorisant une libéralisation accrue du commerce. » L'on s'attend à ce que M. MacLaren et le sénateur McMullan discutent d'un accord relatif au commerce et à l'investissement. Des démarches ont déjà été entreprises en vue de la conclusion d'un tel accord qui constituerait un cadre de coopération pour l'expansion du commerce international. Il permettrait en outre d'explorer de nouveaux modes de libéralisation du commerce et de l'investissement et de faciliter les consultations concernant la politique commerciale multilatérale et régionale.

**Le Canada demande qu'un groupe spécial de l'OMC se penche
sur la réglementation de la France concernant l'étiquetage des pétoncles**

Le 19 juillet 1995, n° 129

Le ministre du Commerce international, l'honorable Roy MacLaren, a annoncé qu'à la demande du gouvernement du Canada, l'OMC a constitué un groupe spécial qui examinera la réglementation de la France concernant l'étiquetage des pétoncles. « Nous nous préoccupons des modifications apportées depuis 1993 à la réglementation du gouvernement français sur l'étiquetage des pétoncles, réglementation qui a nui aux exportations canadiennes, a déclaré M. MacLaren. Les exigences en matière d'étiquetage sont arbitraires et portent préjudice aux produits canadiens qui étaient vendus en France sans problème depuis plus de 40 ans. » [...] En mai 1995, le Canada a demandé à l'OMC la tenue de consultations avec l'Union européenne, qui y représente la France, dans le but de régler ce différend. Ces consultations ont eu lieu en juin sans qu'elles ne débouchent sur un règlement. Avant la modification des normes d'étiquetage, les exportations dépassaient les 10 millions de dollars par année.

**Le Canada demande avec instance la modération quant
à la détermination des peines au Nigéria**

Le 18 juillet 1995, n° 128

La secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique), M^{me} Christine Stewart, s'exprimant au nom du ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a fait part de la vive inquiétude du Canada quant à l'issue des procès secrets tenus au Nigéria. Quarante personnes, dont l'ex-président Olusegun Obasanjo et le vice-président Shehu Musa Yar'Adua, jugées pour complot présumé en vue d'un coup d'État, ont reçu leurs sentences. Les sentences, dont certaines seraient des peines capitales, sont actuellement examinées par le régime militaire. « Il est essentiel que la loi soit appliquée de façon régulière, a déclaré M^{me} Stewart, surtout lorsqu'il s'agit d'accusations aussi graves. Le Canada met sérieusement en doute la crédibilité des sentences rendues dans cette affaire, les procès s'étant déroulés en secret, sans dépositions publiques, et les accusés n'ayant eu droit ni aux défenseurs de leur choix ni au recours en appel. Nous engageons vivement les autorités nigérianes à faire preuve, dans leur examen des sentences, de la plus grande modération et de la plus grande clémence possible à l'égard de tous les accusés. » La secrétaire d'État a ainsi renforcé le message livré le mois dernier en Chambre, lorsqu'elle avait indiqué que le Nigéria [...] devait agir de façon déterminée en vue de rétablir la démocratie, la primauté du droit et le respect des droits de la personne.

**M. MacLaren souhaite la bienvenue à la CIBC et à la SEE,
deux nouveaux partenaires pour le commerce**

Le 17 juillet 1995, n° 127

Le ministre du Commerce international, l'honorable Roy MacLaren, a annoncé que les Prix d'excellence à l'exportation canadienne de 1995 seront parrainés conjointement par la Banque Canadienne Impériale de Commerce (CIBC) et la Société pour l'expansion des exportations (SEE). La CIBC et la SEE se joignent ainsi au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour souligner, sous le thème « Partenaires pour le commerce », le succès des gagnants des Prix d'excellence de 1995. « Le partenariat entre les secteurs public et privé constitue l'un des meilleurs moyens de servir la population canadienne d'une manière efficace et économique. C'est pourquoi nous éprouvons une grande satisfaction à voir ces deux organismes respectés collaborer avec le Ministère afin de promouvoir les réalisations des gagnants de cette année », a déclaré M. MacLaren. Les Prix d'excellence à l'exportation canadienne sont décernés chaque année par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international aux sociétés qui ont su se distinguer sur les marchés étrangers. Cette année, la cérémonie aura lieu le 2 octobre à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, dans le cadre du congrès annuel de l'Association des exportateurs canadiens.

Le ministre du Commerce international, M. Roy MacLaren, et le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, M. Ralph Goodale, ont déclaré que le gouvernement défendra avec énergie les mesures prises par le Canada pour protéger certains produits agricoles, mesures que les États-Unis contestent devant un groupe spécial. « L'approche du Canada à l'égard de la tarification est parfaitement conforme à ses obligations internationales en matière de commerce, aux termes aussi bien de l'ALENA que de l'Accord de l'OMC, a déclaré M. MacLaren. Nous sommes convaincus que le droit est de notre côté dans cette affaire, et nous allons plaider avec vigueur devant le groupe spécial. » [...] « Nous allons demeurer en étroite relation avec le secteur et les gouvernements provinciaux tout au long du processus, de manière à défendre les intérêts agricoles du Canada », a pour sa part ajouté M. Goodale.

Le Canada vient en aide aux victimes de l'attaque contre Srebrenica

Le 13 juillet 1995, n° 125

En réponse à l'attaque lancée par l'armée serbe-bosniaque contre la zone sécuritaire de Srebrenica, le Canada a annoncé aujourd'hui qu'il contribuera un million de dollars aux efforts en vue d'apporter des secours d'urgence aux victimes de cette offensive. C'est le ministre de la Défense nationale, M. David Collenette, qui a fait part de la décision du gouvernement. [...] La contribution du Canada, qui sera versée par l'Agence canadienne de développement international au Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et au Comité international de la Croix-Rouge, servira à l'envoi de nourriture, d'eau potable et de médicaments aux réfugiés. Le budget fédéral déposé en février 1995 prévoyait le financement de cette initiative, qui s'inscrit donc dans le cadre financier déjà en place.

M. Ouellet félicite les Haïtiens

Le 13 juillet 1995, n° 124

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a félicité les Haïtiens pour les résultats de leurs élections législatives du 25 juin. Ces élections étaient la première étape du processus démocratique enclenché en Haïti depuis le retour au pouvoir, en octobre 1994, du président Jean-Bertrand Aristide. « Ces élections constituent pour les Haïtiens un premier pas important sur la voie du développement politique, social et économique et sont le signe que la démocratie a pris racine et s'épanouira en Haïti », a déclaré M. Ouellet. [...] À l'heure actuelle, 700 militaires canadiens et officiers de la Gendarmerie royale du Canada sont affectés en Haïti dans le cadre d'une mission de l'ONU.

CABINET DU PREMIER MINISTRE

Le premier ministre Chrétien exprime son appui à la conférence sur la Bosnie et condamne la purification ethnique

Le 14 juillet 1995

Le premier ministre Chrétien vient de déclarer que le gouvernement du Canada appuyait l'initiative du premier ministre de la Grande-Bretagne, John Major, visant la tenue à Londres, le 21 juillet prochain, d'une conférence sur la Bosnie-Herzégovine. [...] Le Premier ministre a indiqué, en exprimant son appui à ce processus, qu'il s'agissait de la mesure la plus appropriée pour déterminer le futur rôle de la FORPRONU, pour redonner un élan au processus politique et pour réagir à la crise humanitaire. [...] Le Premier ministre a également exprimé son indignation profonde à l'égard de l'agression commise par les forces serbes bosniaques contre des zones désignées protégées par l'ONU qui a provoqué l'exode de dizaines de milliers de réfugiés. « L'attaque des Serbes bosniaques contre les enclaves musulmanes en Bosnie orientale doit être vigoureusement condamnée, car outre qu'elle constitue une violation claire des droits de la personne les plus fondamentaux, elle atteste d'un mépris total à l'égard des efforts de la collectivité internationale », a déclaré le Premier ministre.

COMMUNIQUÉ DU GOUVERNEMENT DU CANADA

Deux ministres annoncent la mise en oeuvre de nouvelles formalités douanières pour les plaisanciers

Le 13 juillet 1995

Victoria, le 13 juillet 1995... David Anderson, ministre du Revenu national, et Sergio Marchi, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, ont annoncé aujourd'hui la mise en oeuvre de nouvelles formalités des douanes et de l'immigration pour les voyageurs à faible risque qui arrivent en bateau privé dans les ports de plaisance de la Colombie-Britannique. [...] « Notre but est d'éliminer les tracasseries administratives à la frontière pour les voyageurs et les entreprises honnêtes, mais d'établir une frontière infranchissable pour ceux qui essaient de faire la contrebande de marchandises ou qui désobéissent à d'autres lois à la frontière », a dit M. Anderson. « Des innovations comme le programme CANPASS simplifieront le traitement habituel dans de nombreux secteurs. On pourra ainsi libérer des ressources pour cibler les voyageurs à risque élevé. »

À VENIR

1 ^{er} -3 août :	Conférence post-ministérielle de l'ASEAN (Brunei)
4-15 septembre :	Conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes (Beijing, Chine)
10-13 novembre :	Sommet du Commonwealth (Auckland, Nouvelle-Zélande)
2-4 décembre :	6 ^e Sommet de la Francophonie (Cotonou, Bénin)

DOCS
Week
and
Policy

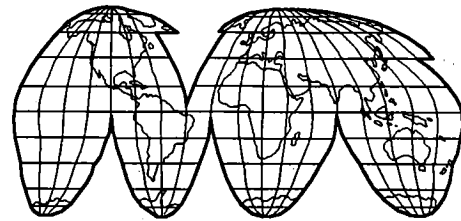
CA1
EA
T38
July 19,
1995
Copy 1

Le commerce et
la politique étrangère
cette semaine

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

JUL 25 1995

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE



Department of Foreign Affairs and International Trade
Foreign Policy Communications Division (BCF)

(disponible en français)

**FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE:
PRESS RELEASES:**

Australian Trade Minister to Visit Canada

July 19, 1995, no. 130

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, announced that Senator Bob McMullan, Australian Minister for Trade, will visit Ottawa and Toronto, July 23-25.... "Australia and Canada have always had a close relationship, through common economic interests and membership in the Commonwealth and APEC (Asia-Pacific Economic Co-operation forum)," said Mr. MacLaren. "We now want to develop stronger ties by expanding trade opportunities for Canadian and Australian firms and by promoting greater trade liberalization." Mr. MacLaren and Senator McMullan are expected to discuss a trade and investment agreement. Work is already under way on the agreement which would provide a framework for more co-operation in international business development. It is also designed to explore ways to further liberalize trade and investment and to improve consultation on multilateral and regional trade policy issues.

Canada Requests WTO Panel on French Scallop Labelling Regulations

July 19, 1995, no. 129

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, announced that, at the request of the Government of Canada, the World Trade Organization (WTO) has established a panel to examine French scallop labelling regulations. "We have concerns with changes made since 1993 to French Government regulations on the labelling of scallops which have impaired Canadian exports," said Mr. MacLaren. "The labelling requirements are arbitrary and discriminate against Canadian products which have been sold without problem in France for more than 40 years.".... In May 1995, Canada requested WTO consultations with the European Union, which acts on behalf of France in the WTO, in an effort to resolve this issue. These consultations were held in June without reaching a resolution. Exports before the changes in labelling exceeded \$10 million per year.

Canada Urges Restraint in Nigerian Sentencing

July 18, 1995, no. 128

Secretary of State (Latin America and Africa) Christine Stewart, on behalf of Foreign Affairs Minister André Ouellet, expressed deep concern at the outcome of secret trials in Nigeria. Forty people, including ex-President Olusegun Obasanjo and Vice-President Shehu Musa Yar'Adua, have been sentenced in connection with an alleged coup plot. The sentences, believed to include some death sentences, are now under review by the military regime. "Due process is vital, especially with such serious charges," said Mrs. Stewart. "Canada seriously questions the credibility of sentences rendered by secret trials with unseen evidence, in which the accused lacked access to counsel of their choice and judicial appeal. We urge the Nigerian authorities, in reviewing the sentences, to exercise maximum restraint and clemency for all accused." The Secretary of State reinforced the message she conveyed in the House of Commons last month that Nigeria "... must act decisively to restore democracy, the rule of law and respect for human rights."

MacLaren Welcomes CIBC and EDC as "Partners in Trade"

July 17, 1995, no. 127

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, announced the participation of the Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC) and the Export Development Corporation (EDC) as co-sponsors of the 1995 Canada Export Awards. Under the theme "Partners in Trade," CIBC and EDC join the Department of Foreign Affairs and International Trade in celebrating the success of this year's award winners. "Partnership between the private sector and government is one of the best ways to effectively and economically deliver important services to Canadians. This is why it is so very satisfying to have these two respected organizations work with the Department to promote the accomplishments of this year's Canada Export Award winners," Mr. MacLaren said. The Canada Export Awards are presented annually by the Department of Foreign Affairs and International Trade to Canadian companies that have achieved success in international markets. This year's presentation will be held on October 2, 1995, in Fredericton, New Brunswick, in conjunction with the annual convention of the Canadian Exporters' Association.

**Canada will Strongly Defend Position in NAFTA
Chapter 20 Panel on Farm Products**

July 14, 1995, no. 136

Minister for International Trade Roy MacLaren and Agriculture and Agri-Food Minister Ralph Goodale said the government will strongly defend Canadian measures on certain agricultural products that are being challenged before a panel by the United States. "Canada's approach to tariffication is fully consistent with our international trade obligations under both the NAFTA and the WTO," said Mr. MacLaren. "We are confident of our legal case in this matter and will argue it forcefully before the NAFTA panel." "We will consult closely with industry and provincial governments throughout the panel process to ensure that Canadian agriculture interests are defended," said Mr. Goodale.

Canada Provides Assistance to Victims of Attack on Srebrenica

July 13, 1995, no. 125

Canada announced, in response to the attack by Bosnian Serb forces on the Srebrenica safe area, a \$1-million contribution for emergency assistance to the victims of the attack. The announcement was made by Defence Minister David Collenette, on behalf of the Government.... The contribution from the Canadian International Development Agency to the UN High Commissioner for Refugees and the International Committee of the Red Cross will be used to provide food, drinking water and medication to the refugees. The financing for this initiative was included in the February 1995 federal budget and is therefore built into the existing fiscal framework.

Ouellet Congratulates People of Haiti

July 13, 1995, no. 124

Foreign Affairs Minister André Ouellet congratulated the people of Haiti on the outcome of their legislative election held June 25. The election was the first test of the democratic process in Haiti since President Jean-Bertrand Aristide was returned to power in October 1994. "The election was an important first step for all Haitians on the road to further political, social and economic development, and is an encouraging sign that democracy has taken root and will flourish in Haiti," said Mr. Ouellet.... Canada contributed \$2 million in support for the electoral process.... Canada currently has 700 military personnel and Royal Canadian Mounted Police officers in Haiti as part of a UN mission.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

**Prime Minister Announces Support for Bosnia Conference
Condemns Ethnic Cleansing**

July 14, 1995

Prime Minister Jean Chrétien announced the support of the Government of Canada for British Prime Minister John Major's initiative to convene a conference on Bosnia-Herzegovina on July 21 in London.... The Prime Minister indicated his support for this process as the most appropriate next step in assessing the future role of UNPROFOR, re-energizing the political process and responding to the humanitarian crisis.... The Prime Minister also expressed his outrage at the aggression by Bosnian Serb forces against UN-declared safe areas which have provoked the exodus of tens of thousands of refugees. "The Bosnian Serb attack on the Muslim enclaves in eastern Bosnia must be vigorously condemned as it represents not only clear violations of the most basic human rights but also total contempt for the efforts of the international community", said the Prime Minister.

GOVERNMENT OF CANADA NEWS RELEASE

Ministers Announce New Customs Procedures for Boaters July 13, 1995

Victoria, July 13, 1995 National Revenue Minister David Anderson and Citizenship and Immigration Minister Sergio Marchi announced new streamlined customs and immigration procedures for low-risk travellers arriving in private boats at marinas in British Columbia.... "Our goal is a hassle-free border for honest travellers and businesses, and a brick wall for those who try to smuggle or break other laws at the border," said Mr. Anderson. "Innovations like CANPASS will streamline routine processing in many areas. That frees up resources to focus on higher risk traffic."

UPCOMING EVENTS

- August 1-3: ASEAN, Post-Ministerial Conference (Brunei)
- September 4-15: UN World Conference on Women (Beijing, China)
- November 10-13: Commonwealth Summit (Auckland, New Zealand)
- December 2-4: 6th Summit of La Francophonie (Cotonou, Benin)

Additional copies of the above documents that are produced by the Department of Foreign Affairs and International Trade can be obtained by calling (613) 944-4000 or toll-free at 1-800-267-8376. Documents produced by other government departments can be obtained by calling their respective communications divisions in Ottawa. "This Week in Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Communications Division (BCF) of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

